

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 37.637/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 37.637/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 25 augustus 2004 door de Minister van Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de inwerkingtreding van de wet van 11 juni 2004 tot beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen en betreffende de documenten opgemaakt door een vakman naar aanleiding van werken aan een voertuig", heeft op 2 september 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 25 août 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'entrée en vigueur de la loi du 11 juin 2004 réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules et aux documents établis par le professionnel à l'occasion de travaux relatifs à un véhicule", a donné le 2 septembre 2004 l'avis suivant:

1. In de formule van voordracht, in de uitvoeringsbepaling en bij de medeondertekening wordt telkens melding gemaakt van de "Minister van Consumentenzaken". In de huidige regering komt evenwel geen minister meer voor met die titel. Het is integendeel de Minister van Werk die thans ook bevoegd is voor consumentenzaken ¹. Men vervange derhalve de vermelding van de "Minister van Consumentenzaken" door de vermelding van de "Minister van Werk" in de formule van voordracht en bij de medeondertekening.

In artikel 3 schrijve men "Onze minister bevoegd voor consumentenzaken, Onze minister bevoegd voor ...".

2. In de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef schrijve men "..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

3. In de Nederlandse tekst van artikel 1 van het ontwerp dient het woord "aangeeft" te worden toegevoegd na het woord "kilometerteller".

¹Zie artikel 1, 29°, van het koninklijk besluit van 21 juli 2003 tot vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 juli 2004.

1. La formule de proposition et d'exécution ainsi que le contreseing font chaque fois mention du "Ministre de la Protection de la consommation". Toutefois, aucun ministre ne porte plus ce titre dans le gouvernement actuel. C'est au contraire la Ministre de l'Emploi qui, actuellement, est également compétente pour la protection de la consommation¹. Dès lors, on remplacera la mention du "Ministre de la Protection de la consommation" par la mention du "Ministre de l'Emploi" dans la formule de proposition et au contreseing.

A l'article 3 on écrira "Notre ministre qui a la protection de la consommation dans ses attributions, Notre ministre qui a l'économie dans ses attributions ...".

2. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule, on écrira "..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

3. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} du projet, il y aura lieu d'insérer le mot "aangeeft" après le mot "kilometerteller".

¹Voir l'article 1^{er}, 29°, de l'arrêté royal du 21 juillet 2003 fixant certaines attributions ministérielles, modifié par l'arrêté royal du 22 juillet 2004.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. SMETS,
C. ADAMS,

G. SCHRANS
A. SPRUYT

W. GEURTS,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

W. GEURTS

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME